

PowerMax Li-40/41 Art. 5041

**D Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**GB Operator's manual**

Battery Lawnmower

**F Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Gazonmaaier met accu

**S Bruksanvisning**

Batteridreven gräsklippare

**DK Brugsanvisning**

Batteridrevet plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**N Bruksanvisning**

Batteridrevet gressklipper

**I Istruzioni per l'uso**

Rasaerba a batteria

**E Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería

**P Manual de instruções**

Corta-relvas a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa kosiarka do trawy

**H Használati utasítás**

Akkumulátoros fűnyíró

**CZ Návod k obsluze**

Bateriová sekačka

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorová kosačka

**GR Οδηγίες χρήσης**

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная газонокосилка

**SLO Navodilo za uporabo**

Baterijska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Baterijska kosilica

**SRB Uputstvo za rad**

Akumulatorska kosačica za travnjake

**UA Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină de tuns gazonul cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü Çim Biçme Makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Аккумуляторна косачка

**AL Manual përdorimi**

Barkositëse me bateri

**EST Kasutusjuhend**

Akutoitel muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Zāliena pļaujmašīna ar akumulatoru

# GARDENA Akumulatorowa kosiarka do trawy PowerMax Li-40/41

## Spis treści:

1. BEZPIECZEŃSTWO	129
2. MONTAŻ	132
3. OBSŁUGA	132
4. KONSERWACJA	135
5. PRZECHOWYWANIE	136
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	137
7. DANE TECHNICZNE	138
8. AKCESORIA	139
9. SERWIS/GWARANCJA	140

Oryginalne instrukcje są napisane w języku angielskim. Inne wersje językowe są tłumaczeniami instrukcji oryginalnych.



Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub

zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się produktem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić produktu ani przeprowadzać jego konserwacji. Z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat.

## Przeznaczenie:

Akumulatorowa kosiarka do trawy GARDENA służy do koszenia trawników na działkach i w przydomowych ogrodach.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytku.

**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Nie wolno używać produktu do przycinania krzewów, żywopłotów, zarośli, pnączy i traw na dachach i tarasach, cięcia gałęzi, gałązek ani do wyrównywania nierówności podłoża. Nie używać produktu na pochyłościach o nachyleniu większym niż 20°.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### Symbole znajdujące się na produkcie



#### OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej eksploatacji produkt może być niebezpieczny. Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz optymalne wyniki pracy, podczas korzystania z produktu należy stosować się do ostrzeżeń oraz zaleceń bezpieczeństwa. Operator powinien stosować się do instrukcji i ostrzeżeń znajdujących się na produkcie oraz w instrukcji obsługi. Nie wolno używać produktu, jeśli osłony zamontowane przez producenta nie znajdują się na swoim miejscu. Nieostrożne lub nieprawidłowe użytkowanie produktu może doprowadzić do obrażeń ciała u użytkownika lub innych osób. Instrukcję obsługi należy przeczytać ze zrozumieniem. Zachować instrukcję obsługi, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.



Przeczytać instrukcje.



Osoby postronne powinny znajdować się z dala od produktu.



Uważać na bardzo ostre ostrza. Ostrza obracają się nadal po wyłączeniu silnika.

Przed przystąpieniem do konserwacji lub w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu należy wyjąć kluczyk zabezpieczający.



Zabezpieczyć obszar pracy przed jej rozpoczęciem. Uważać na ukryte przewody.



Ryzyko pożaru! Zwarcie! Nie zwierać styków akumulatora metalowymi przedmiotami.



Nie dopuszczać do zamknięcia produktu na deszczu lub na skutek zalania innym płynem.

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa ogólnego

Zasady bezpieczeństwa – elektryczność



**OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**  
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek porażenia prądem.

→ Produkt musi być zasilany poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie upływu nieprzekraczającym 30 mA.



## **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

→ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany części wyjąć kluczowy zabezpieczający. Wyjęty kluczowy zabezpieczający musi znajdować się w zasięgu wzroku.**

### **Szkolenie**

1. Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji. Należy dobrze poznać zasady działania elementów sterujących i obsługi produktu.
2. Nie wolno pozwalać dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się niniejszą instrukcją obsługi, na obsługiwanie produktu. Przepisy lokalne mogą narzucać ograniczenia dotyczące wieku operatora produktu.
3. Nigdy nie używać produktu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci oraz zwierzęta.
4. Należy pamiętać, że operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia dla innych ludzi lub ich własności.

### **Przygotowanie**

1. Podczas obsługi produktu należy zawsze nosić solidne obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nie obsługiwać produktu boso ani w sandałach. Unikać luźnej odzieży oraz zwisających linek lub opasek.
2. Dokładnie sprawdzić teren, na którym ma być używany produkt i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać przez niego wyrzucone.
3. Przed użyciem produktu należy zawsze wzrokowo sprawdzić, czy ostrze, śruba ostrza oraz zespół ostrza nie są zużyte ani uszkodzone. Wymienić zużyte lub uszkodzone elementy jako cały zestaw, aby zapewnić odpowiednie wyważenie. Wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.
4. Przed użyciem produktu sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania należy natychmiast odłączyć go od zasilania. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD ZASILANIA.** Nie używać produktu w przypadku uszkodzenia lub zużycia przewodu.

### **Obsługa**

1. Produktu można używać tylko za dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
2. Unikać używania produktu na mokrej trawie.
3. Na pochyłościach należy zapewnić sobie dobre podparcie dla stóp.
4. Należy iść, nie biec.
5. Kosić w poprzek zbocz — nie pod górę lub z góry.
6. Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłych powierzchniach.
7. Nie kosić trawy na bardzo stromych zboczach.
8. Należy zachować szczególną ostrożność przy wycyfrowaniu lub przyciąganiu produktu do siebie.
9. W przypadku konieczności przechylenia produktu w celu jego przetransportowania przed przejazdem przez inne powierzchnie niż trawa oraz podczas transportowania produktu do lub z miejsca użytkowania należy zatrzymać ostrza.

10. Nie obsługiwać produktu z uszkodzonymi osłonami lub bez założonych zabezpieczeń, takich jak deflektory i/lub kosz na trawę.
11. Włączając silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od ostrza.
12. Nie przechylać produktu podczas rozruchu silnika, chyba że jest to wymagane. W takim przypadku nie przechylać produktu bardziej, niż to konieczne i unieść tylko tę część produktu, która jest oddalona od operatora.
13. Podczas uruchamiania produktu nie stać przed otworem wylotowym.
14. Nie zbliżać rąk ani nóg do obrotowych części produktu. Przez cały czas zachowaj bezpieczną odległość od otworu wyrzutowego.
15. Nie transportować produktu podłączonego do zasilania.
16. Zatrzymać produkt i wyjąć urządzenie odłączające. Upewnić się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się:
  - po każdorazowym oddaleniu się od produktu;
  - przed usunięciem zatorów lub oczyszczeniem zatkanego kanału;
  - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub obsługi produktu;
  - po uderzeniu w jakiś przedmiot; Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i dokonać napraw przed ponownym uruchomieniem i użyciem;
 jeśli produkt znacznie nietypowo wibrować (sprawdzić natychmiast):
  - sprawdzić pod kątem uszkodzeń,
  - wymienić lub naprawić uszkodzone części,
  - sprawdzić i dokręcić luźne części.

### **Konserwacja i przechowywanie**

1. Wszystkie nakrętki i śruby powinny być zawsze dokręcone, aby mieć pewność, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.
2. Regularnie sprawdzić kosz na trawę pod kątem zużycia.
3. W przypadku produktów z kilkoma ostrzami należy zachować ostrożność, ponieważ obrócenie jednego z ostrzy może spowodować obracanie się pozostałych ostrzy.
4. Zachować ostrożność podczas regulacji produktu, aby unikać zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi ostrzami a nieruchomymi częściami produktu.
5. Przed odstawieniem produktu do przechowywania należy umożliwić jego ostygnięcie.
6. Podczas serwisowania ostrzy należy pamiętać, że nawet po odłączeniu zasilania ostrza mogą nadal się poruszać.
7. Wymienić zużyte lub uszkodzone części. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.

### **Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa**

#### **Zasady bezpieczeństwa związane z akumulatorem**



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru!**

Na czas ładowania należy umieścić akumulator na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni.

W pobliżu ładowarki i akumulatora nie mogą znajdować się substancje ani przedmioty łatwopalne lub sprzyjające korozji. Nie przykrywać ładowarki ani akumulatora podczas ładowania.

W przypadku zauważenia dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę.

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie oryginalnej ładowarki GARDENA. Używanie innych ładowarek może spowodować nieodwracalne uszkodzenie akumulatorów lub pożar.

W przypadku zauważenia ognia: Zgasić płomień, używając materiałów odcinających dopływ tlenu.



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu!**

Chronić akumulatory przed działaniem ciepła i ognia. Nie pozostawiać ich przez dłuższy czas na grzejnikach ani nie wystawiać na działanie intensywnego światła słonecznego.

Nie używać ich w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych. Akumulatory mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

Sprawdzać zapasowy akumulator przed każdym użyciem. Sprawdzać wzrokowo akumulator przed każdym użyciem. Niesprawny akumulator należy w odpowiedni sposób zutylizować. Nie wysyłać akumulatora pocztą. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy skontaktować się z lokalną firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Ze względu na ryzyko odniesienia obrażeń, nie należy używać akumulatora jako źródła zasilania innych produktów. Używać akumulatora wyłącznie z produktem GARDENA, do którego jest on przeznaczony.

Używać akumulatora i ładować go tylko w temperaturze od 0 °C do 40 °C. Po długotrwałym użytkowaniu należy umożliwić ostygnięcie akumulatora.

Regularnie sprawdzać przewód ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia (łamiwości). Używać wyłącznie przewodu w doskonałym stanie.

Nie przechowywać akumulatora w temperaturze powyżej 45 °C lub w miejscu, w którym mogłyby być narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Najlepiej przechowywać akumulator w temperaturze poniżej 25 °C — pozwoli to ograniczyć efekt jego samorozładowywania.

Nie wystawiać akumulatora na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do akumulatora zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Utrzymywać akumulator w czystości (zwłaszcza otwory odpowietrzające).

Jeśli akumulator nie będzie używany przez pewien czas (np. zimą), należy naładować go, aby uniknąć głębokiego rozładowania.

Aby uniknąć wypadków lub niewłaściwego użycia, nie należy przechowywać akumulatora podłączonego do produktu.

Nie przechowywać akumulatora w miejscach, gdzie mogą występować ładunki elektrostatyczne.

### **Zasady bezpieczeństwa – elektryczność**



### **OSTRZEŻENIE! Zatrzymanie akcji serca!**

Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może

zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed użyciem tego produktu osoby z wszczepionym implantem medycznym powinny skonsultować się z lekarzem i producentem implantu w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

Przed użyciem produktu sprawdzić, czy przewód nie jest uszkodzony ani zużyty. W przypadku stwierdzenia, że przewód jest uszkodzony należy dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego w celu wymiany przewodu.

Nie wolno używać produktu, jeśli przewody elektryczne są uszkodzone lub zużyte.

Jeśli przewód ładowarki jest nadcięty lub jego izolacja jest uszkodzona, należy niezwłocznie odłączyć zasilanie.

Nie wolno dotykać przewodu elektrycznego, dopóki nie zostanie odłączone zasilanie. Nie wolno naprawiać nadciętego lub uszkodzonego przewodu. Wymienić go na nowy.

Nie przenosić produktu, trzymając je za przewód.

Nie ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Produkt może być zasilany wyłącznie prądem przemianowym o napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej.

Nasze produkty są zabezpieczone podwójną izolacją zgodnie z normą EN 60335. Nie podłączać uziemienia do żadnej części produktu.

Sprawdzić, czy w obszarze pracy nie ma ukrytych przewodów.

Nie używać produktu do pielęgnacji trawy wokół oczek wodnych ani w pobliżu wody.

### **Bezpieczeństwo osób**



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia!**

Małe części mogą zostać łatwo połknięte. Istnieje także ryzyko uduszenia małych dzieci w torbie folowej. Nie dopuszczaj małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż produktu.

Nie używać produktu w atmosferze grożącej wybuchem.

Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać produktu.

Nie przeciążaj kosiarkę.

Używać rękawic, obuwia z antypoślizgową podeszwą oraz okularów lub gogli ochronnych.

Nie używać produktu w warunkach dużej wilgotności.

Nie demontować produktu w większym stopniu niż do stanu, w jakim został on dostarczony.

Uruchamiać kosiarkę tylko gdy jej uchwyt znajduje się w górnym położeniu.

Nie używać naprzemiennie dźwigni uruchamiających.

Ostrożnie używać uchwytów.

### **Wyłącznik bezpieczeństwa**

Silnik jest chroniony przez wyłącznik bezpieczeństwa, który uruchamia się w przypadku zablokowania ostrza lub przecięcia silnika. W takim przypadku należy zatrzymać produkt i odłączyć go od zasilania. Wyłącznik bezpieczeństwa zostanie zresetowany dopiero po zwolnieniu dźwigni uruchamiania/zatrzymywania. Usunąć wszystkie przeszkody i odczekać kilka minut na zresetowanie wyłącznika bezpieczeństwa przed ponownym użyciem produktu.

## 2. MONTAŻ

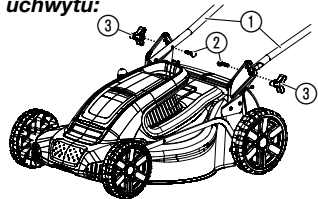
**Przed przystąpieniem do montażu:**



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.

→ Przed przystąpieniem do montażu zaczekać, aż ostrze zatrzyma się, wyjąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.

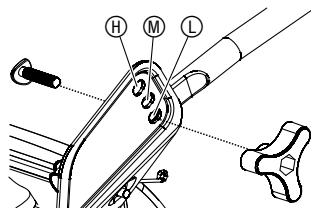
**Podłączanie dolnego uchwytu:**



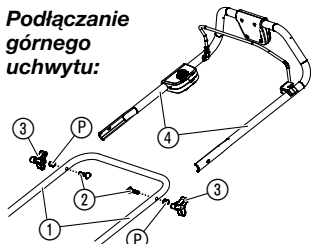
**Można ustawiać 3 różne wysokości cięcia.**

- H Wysoko.
- M Średnio.
- L Nisko.

1. Obrócić dolną dźwignię ① tak, aby otwór w dźwigni zrównał się z otworem H, M lub L regulacji wysokości.
2. Wsunąć śruby ② przez otwory.
3. Wkręcić nakrętki motylkowe ③ na śruby ②.
4. Dokręć nakrętki motylkowe ③.

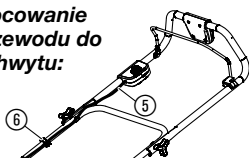


**Podłączanie górnego uchwytu:**



1. Ustawić górny uchwyt ④ na dolnym uchwycie ①. Upewnić się, że uchwyty są całkowicie wsunięte na swoje miejsce, a otwory w uchwytach znajdują się w jednej osi.
2. Wsunąć śruby ② przez otwory.
3. Założyć plastikowe podkładki P i nakrętki motylkowe ③ na śruby ②.
4. Dokręć nakrętki motylkowe ③.

**Mocowanie przewodu do uchwytu:**



1. Zamocować przewód ⑤ do uchwytu przy użyciu zacisku ⑥.
2. Upewnić się, że przewód ⑤ nie jest zablokowany między dolnym i górnym uchwyciem.

## 3. OBSŁUGA

**Przed rozpoczęciem pracy:**



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.

→ Przed przystąpieniem do montażu akumulatora lub transportu produktu zaczekać, aż ostrze zatrzyma się, wyjąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.

## Ładowanie akumulatora:



### OSTROŻNIE!

**Możliwość uszkodzenia akumulatora lub ładowarki!**

**Przebieżenie może spowodować uszkodzenie akumulatora i ładowarki.**

→ **Upewnij się, że napięcie sieciowe jest prawidłowe.**

Przed pierwszym użyciem akumulatora należy go całkowicie naładować.

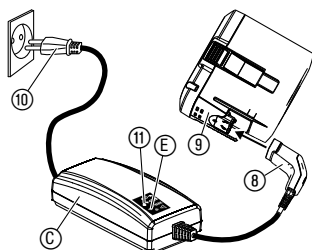
Akumulator litowo-jonowy może być ładowany w dowolnym stanie naładowania, a proces ładowania można przerwać w dowolnej chwili bez ryzyka uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).

1. Podłączyć przewód zasilający ⑩ do ładowarki ③.
2. Podłączyć przewód zasilający ⑩ do gniazda sieciowego 230 V.
3. Podłączyć przewód zasilający ⑧ do akumulatora ⑨.

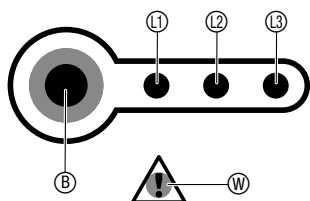
**Miganie kontrolki ładowania ⑪ na ładowarce na zielono raz na sekundę oznacza ładowanie akumulatora. Świecenie w sposób ciągły kontrolki ładowania ⑪ na ładowarce na zielono oznacza, że akumulator jest całkowicie naładowany.**

Czas ładowania podano w części 7. DANE TECHNICZNE.

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać jego przebieg.
5. Po całkowitym naładowaniu odłączyć akumulator ⑨ od ładowarki ③.
6. Odłączyć przewód zasilający ⑩ od źródła zasilania.



## Wskaźnik ładowania akumulatora:



### Wskaźnik ładowania akumulatora podczas pracy:

Nacisnąć przycisk ⑥ na akumulatorze.

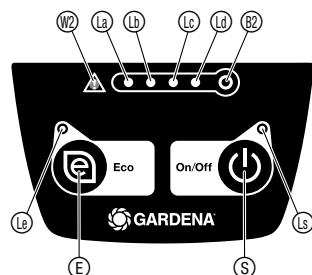
100 % naładowania	①, ② i ③ świecą
67 – 100 % naładowania	① i ② świecą, ③ miga
34 – 66 % naładowania	① świeci, ② miga
0 – 33 % naładowania	① miga

### Wskaźnik ładowania akumulatora podczas pracy:

Nacisnąć przycisk ⑥ na akumulatorze.

67 – 100 % naładowania	①, ② i ③ świecą
34 – 66 % naładowania	① i ② świecą
11 – 33 % naładowania	① świeci
0 – 10 % naładowania	① miga

## Panel sterowania:



### Przycisk uruchamiania:

Nacisnąć przycisk uruchamiania ⑤ na panelu.

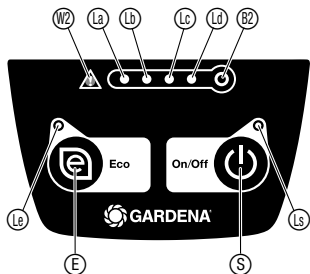
włączone	⑤ świeci na zielono
automatyczne wyłączenie	po 10 min nieaktywności

### Przycisk Eco:

Nacisnąć przycisk Eco ⑥ na panelu.

włączone	⑥ świeci na zielono
tryb normalny	3100 obr./min, bez obciążenia
tryb Eco	2700 obr./min, bez obciążenia
tryb normalny lub Eco	3700 obr./min, wys. obciążenie powyżej 12 A

Przy wysokim obciążeniu prędkość obrotowa silnika zwiększa się automatycznie, aby w każdej sytuacji zapewnić najwyższą możliwą wydajność koszenia.



### Wskaźnik ładowania akumulatora podczas pracy:

Nacisnąć przycisk **B2** na panelu (diody zaświecą się po 5 s).

76 – 100 % naładowania	L6, Ld, Lc i Lb świecą
51 – 75 % naładowania	L6, Ld i Lc świecą
26 – 50 % naładowania	L6 i Ld świecą
6 – 25 % naładowania	L6 świeci
0 – 5 % naładowania	L6 miga

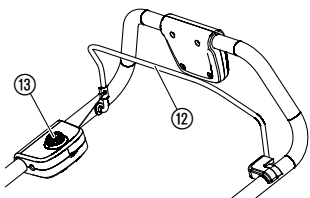
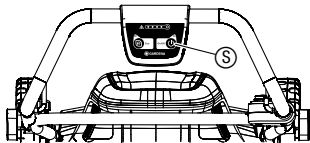
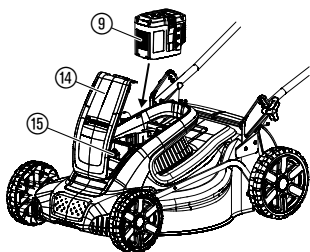
### Uruchamianie kosiarki:



#### OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!

Jeśli produkt nie zatrzymuje się po zwolnieniu dźwigni uruchamiania, występuje ryzyko odniesienia obrażeń.

→ Nie omijać żadnych zabezpieczeń ani przełączników.  
Na przykład, nie mocować dźwigni uruchamiania **12** do uchwyty.



#### Aby uruchomić:

Produkt jest wyposażony w dwuręczne urządzenie zabezpieczające (dźwignię uruchamiania **12** z blokadą bezpieczeństwa **13**), które zapobiega jego przypadkowemu włączeniu.

1. Otworzyć pokrywę **14**.
2. Włożyć akumulator **9** do produktu.
3. Włożyć kluczyk zabezpieczający **15** do produktu i obrócić go w położenie **1**.
4. Nacisnąć przycisk uruchamiania **S** na panelu.  
*Dioda uruchamiania zaświeci się na zielono.*
5. Nacisnąć jedną ręką blokadę bezpieczeństwa **13**, a następnie drugą ręką pociągnąć dźwignię uruchamiania **12**.
6. Zwolnić blokadę bezpieczeństwa **13**.  
*Produkt włączy się.*

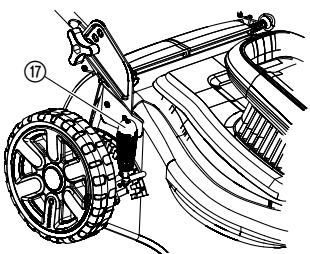
#### Aby wyłączyć:

1. Zwolnić dźwignię uruchamiania **12**.
2. Nacisnąć przycisk uruchamiania **S** na panelu.  
*Dioda uruchamiania zgaśnie.*
3. Obrócić kluczyk zabezpieczający **15** w położenie **0**, a następnie wyjąć go.

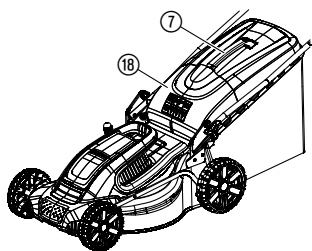
### Regulacja wysokości koszenia:

Wysokości koszenia można ustawić w 10 położeniach: od 25 do 75 mm.

1. Przesunąć dźwignię regulacji **17** w stronę koła.
2. Za pomocą dźwigni regulacji **17** wyregulować wysokość koszenia.
3. Zwolnić dźwignię regulacji **17** w nowym położeniu.



### Używanie kosiarki z pojemnikiem na trawę:



### Korzystanie z kosiarki bez pojemnika na trawę:

### Wskazówki dotyczące używania kosiarki:



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!**  
**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

- **Przed otwarciem klapy ochronnej 18 poczekać, aż ostrze zatrzyma się, wyjąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.**
- **Nie wkładać rąk do otworu wylotowego.**

1. Unieść klapę ochronną 18.
2. Wsunąć pojemnik na trawę do produktu, trzymając go za uchwyt 7.
3. Upewnić się, że pojemnik na trawę jest pewnie połączony z produktem.
4. Uruchomić produkt.
5. Zatrzymać produkt po napełnieniu pojemnika na trawę.
6. Unieść klapę ochronną 18.
7. Wyjąć pojemnik na trawę z produktu, trzymając go za uchwyt 7.
8. Opróżnić pojemnik na trawę.

Na większych obszarach, na których zbieranie trawy nie jest wymagane, produktu można używać bez pojemnika na trawę. Po zamknięciu klapy ochronnej 18 skoszona trawa spada na podłoże.

1. Unieść klapę ochronną 18.
2. Wyjąć pojemnik na trawę z produktu, trzymając go za uchwyt 7.
3. Zwolnić klapę ochronną 18.

*Po zwolnieniu klapy ochronnej zamyka się ona automatycznie i zakrywa otwór wylotowy.*

Jeśli resztki trawy pozostają w otworze wylotowym, pociągnąć kosiarkę do tyłu ok. 1 m tak, aby resztki trawy spadły na dół.

W celu utrzymania zadbanego trawnika zaleca się jego koszenie raz w tygodniu. Częste koszenie trawnika sprawia, że trawa staje się grubsza.

Po dłuższej przerwie w koszeniu (np. po powrocie z urlopu) należy najpierw skosić trawnik w jednym kierunku, wybierając największą wysokość koszenia, a następnie skosić go ponownie w kierunku poprzecznym, wybierając żądaną wysokość koszenia.

Jeśli to możliwe, należy kosić trawę, gdy jest sucha; jeśli trawa jest mokra, efekty koszenia mogą być nierównomierne.

## 4. KONSERWACJA

### Przed przystąpieniem do konserwacji:



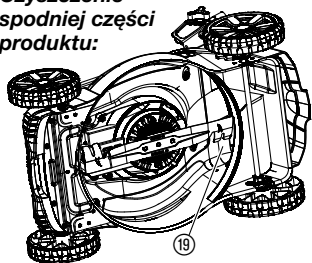
**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!**  
**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

- **Przed przystąpieniem do konserwacji poczekać, aż ostrze zatrzyma się, wyjąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.**



### Czyszczenie produktu:

#### Czyszczenie spodniej części produktu:



#### Czyszczenie górnej części produktu i pojemnika na trawę:

#### Czyszczenie akumulatora i ładowarki:



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń oraz uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu przy użyciu wody ani strumienia wody (w szczególności przy użyciu myjki ciśnieniowej).

Spodnią część produktu najłatwiej jest wyczyścić po zakończeniu koszenia.

#### Używać rękawic.

1. Ostrożnie położyć produkt na boku.
2. Oczyszczyć spodnią część produktu, ostrze i szczeliny wentylacyjne (19) za pomocą szczotki (nie używać ostrych przedmiotów).

→ Nie używać do czyszczenia substancji chemicznych zawierających benzynę lub rozpuszczalniki.

1. Oczyszczyć zewnętrzne powierzchnie produktu za pomocą wilgotnej szmatki.
2. Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne i pojemnik na trawę za pomocą miękkiej szczotki (nie używać ostrych przedmiotów).

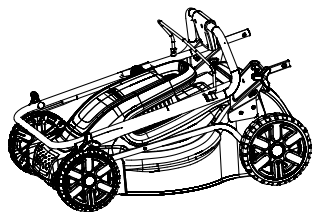
Przed podłączeniem ładowarki upewnić się, że powierzchnia i styki akumulatora są czyste i suche.

#### Nie używać bieżącej wody.

1. Czyścić styki miękką i suchą szmatką.

## 5. PRZECHOWYWANIE

### Unieruchomienie:



### Likwidacja:

(zgodnie z RL2012/19/WE)



Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Obrócić kluczyk zabezpieczający w położenie **0**, a następnie wyjąć go.
2. Wyjąć akumulator.
3. Naładuj akumulator.
4. Wyczyścić produkt, akumulator i ładowarkę (patrz 4. KONSERWACJA).
5. Aby zaoszczędzić miejsce, należy odkręcić nakrętki motylkowe na uchwytach w taki sposób, aby można je było złożyć. Upewnić się, że przewód jest ułożony prawidłowo, aby uniknąć jego uszkodzenia.
6. Produkt, akumulator i ładowarkę należy przechowywać w suchym, zamkniętym i bezpiecznym miejscu, a także chronić przed działaniem mrozu.

Produktu nie należy dodawać do zwykłych odpadów z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### WAŻNE!

Zadbać o to, aby produkt został zutylizowany w komunalnym centrum recyklingu.

## Utylizacja akumulatora:



Li-ion

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe, których po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami.

### WAŻNE!

Produkt należy zutylizować w lokalnym punkcie utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe.
2. Nie dopuścić do zwarcia styków ogniw litowo-jonowych.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy zutylizować w odpowiedni sposób.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów:



#### OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!

Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.

→ Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów zaczekać, aż ostrze zatrzyma się, wyjąć kluczyczek zabezpieczający i założyć rękawice.

### Wymiana ostrza:



#### OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku obrócenia się uszkodzonego, zagiętego, niewyważonego lub wyszczerbionego ostrza.

- Nie używać produktu, jeśli ostrze jest uszkodzone, zagięte, niewyważone lub wyszczerbione.
- Nie próbować szlifować ostrza.

Części zamienne GARDENA są dostępne u dealera GARDENA lub w serwisie GARDENA.

Należy używać wyłącznie oryginalnego ostrza GARDENA:

#### • Ostrze zamienne GARDENA, nr kat. 4104.

1. Należy zlecić wymianę ostrza w serwisie GARDENA lub u autoryzowanego dealera firmy GARDENA.

### Rozwiązywanie problemów:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Zablokowane ostrze	→ Usunąć przeszkodę.
Silnik jest zablokowany i hałasuje	Zablokowane ostrze. Zbyt mała wysokość koszenia.	→ Usunąć przeszkodę. → Zwiększyć wysokość koszenia.
Hałas, kosiarka terkocze	Śruby silnika, jego mocowanie lub obudowa kosiarki jest luźna.	→ Dokręcić śruby u autoryzowanego dealera lub w serwisie GARDENA.
Produkt działa nierówno lub silnie wibruje	Uszkodzone ostrze lub luźne mocowanie ostrza. Bardzo zabrudzone ostrze.	→ Dokręcić lub wymienić ostrze u autoryzowanego dealera lub w serwisie GARDENA. → Wyczyścić kosiarkę (patrz 4. KONSERWACJA). Jeśli nie rozwiąże to problemu, skontaktować się z serwisem GARDENA.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
<b>Trawnik jest nierówno skoszony</b>	Ostrze tępe lub uszkodzone.	→ Wymienić ostrze w serwisie GARDENA.
	Zbyt mała wysokość koszenia.	→ Zwiększyć wysokość koszenia.
<b>Miga wskaźnik LED błędu  na akumulatorze</b>	Zbyt wysokie napięcie.	→ Wyjąć akumulator i sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest prawidłowe.
	Zbyt niskie napięcie.	→ Naładować akumulator.
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Akumulator można użytkować w zakresie temperatur od -10 °C do 40 °C.
<b>Świeci wskaźnik LED błędu  na akumulatorze</b>	Błąd akumulatora/ uszkodzony akumulator.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
<b>Świeci wskaźnik LED błędu  na panelu</b>	Ostrze zablokowane.	→ Usunąć przeszkodę.
	Przeciążenie silnika/temperatura sterownika poza zakresem.	→ Począkać, aż sterownik ostygnie.
<b>Kontrolka ładowania  nie świeci</b>	Ładowarka lub przewód ładowarki nie są podłączone prawidłowo.	→ Podłącz prawidłowo ładowarkę i przewód ładowarki.
<b>Kontrolka ładowania  miga szybko (4 razy na sekundę)</b>	Temperatura akumulatora poza zakresem.	→ Akumulator można użytkować w zakresie temperatur od -10 °C do 40 °C.
<b>Miga wskaźnik LED błędu  na ładowarce</b>	Błąd akumulatora.	→ Wyjąć akumulator i sprawdzić, czy używany jest oryginalny akumulator GARDENA.
<b>Świeci wskaźnik LED błędu  na ładowarce</b>	Temperatura wewnątrz ładowarki jest za wysoka.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.



**UWAGA: W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA. Naprawy muszą być przeprowadzone przez działy serwisowe GARDENA lub specjalistycznych dealerów autoryzowanych przez firmę GARDENA.**

## 7. DANE TECHNICZNE

<b>Akumulatorowa kosiarka do trawy</b>	<b>Jednostka Wartość (nr kat. 5041)</b>	
<b>Prędkość obrotowa ostrza tnącego</b>	obr./min	3.100
<b>Szerokość koszenia</b>	cm	41
<b>Regulacja wysokości koszenia (10 pozycji)</b>	mm	25 do 75
<b>Objętość pojemnika na trawę</b>	l	50
<b>Ciężar</b>	kg	20,6
<b>Poziom ciśnienia akustycznego <math>L_{PA}^{1)}</math></b>	dB (A)	83
<b>Niepewność <math>k_{PA}</math></b>		3
<b>Poziom hałasu <math>L_{WA}^{2)}</math>: zmierzony/gwarantowany</b>	dB (A)	88 / 89
<b>Niepewność <math>k_{WA}</math></b>		0,5

**Akumulatorowa kosiarka do trawy****Jednostka Wartość (nr kat. 5041)**

Drgania dłoni/ramion $a_{vhw}^{1)}$	$m/s^2$	2,0
Niepełność $k_a$		1,5

**Akumulator systemowy/  
Akumulator Smart****Jednostka Wartość (nr kat. 9842/19090) Wartość (nr kat. 9843/19091)**

Powierzchnia trawnika na jedno naładowanie akumulatora (maks.)	$m^2$	280	450
Napięcie akumulatora	V	maks. 40 (maks. początkowe napięcie bez obciążenia 40 V, napięcie znamionowe 36 V)	maks. 40 (maks. początkowe napięcie bez obciążenia 40 V, napięcie znamionowe 36 V)
Pojemność akumulatora	Ah	2,6	4,2
Czas ładowania akumulatora do ok. 80 %/100 %	min	65 / 90	105 / 140

**Ładowarka****Jednostka Wartość (nr kat. 9845)**

Moc znamionowa	W	100
Napięcie sieciowe	V	230
Częstotliwość	Hz	50
Czas ładowania akumulatora dla nr kat. 9842/19090 ok. 80 %/100 %	min	65 / 90
Czas ładowania akumulatora dla nr kat. 9843/19091 ok. 80 %/100 %	min	105 / 140

Proces pomiarów zgodny z: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**UWAGA:** Podane wartości dotyczące drgań zostały zmierzone zgodnie z wymogami normy opisującej procedurę testową i mogą być porównywane z wartościami określonymi dla innych elektronarzędzi. Mogą być one również wykorzystane do wstępnego określania narażenia użytkownika na działanie określonych czynników. Wartość emisji drgań być inna podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia.

**8. AKCESORIA**

<b>Akumulator zamienny GARDENA BLi-40/100 / BLi-40/160</b>	Akumulator dodatkowych lub zamienny.	<b>Nr kat. 9842/9843</b>
<b>Akumulator inteligentny GARDENA BLi-40/100 / BLi-40/160</b>	Akumulator inteligentny do systemu inteligentnego (Smart System).	<b>Nr kat. 19090/19091</b>
<b>Akumulator inteligentny GARDENA BLi-40/100 Set / BLi-40/160 Set</b>	Akumulator inteligentny z bramą inteligentną do systemu inteligentnego (Smart System).	<b>Nr kat. 19110/19111</b>
<b>Ładowarka akumulatora GARDENA QC40</b>	Ładowarka do akumulatorów GARDENA i akumulatorów inteligentnych.	<b>Nr kat. 9845</b>
<b>Ostrze zamienne GARDENA</b>	Do wymiany w przypadku stępienia.	<b>Nr kat. 4104</b>

## 9. SERWIS/GWARANCJA

---

### **Serwis:**

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### **Gwarancja:**

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi. Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Umowa gwarancyjna zostanie wypełniona poprzez wymianę niesprawnego produktu na sprawny, pod warunkiem, że zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.

- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W celu rozwiązania występujących problemów prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta (dane kontaktowe zostały podane na odwrocie). Nie należy wysyłać do nas produktu bez wcześniejszych uzgodnień.

### **Materiały eksploatacyjne:**

Ostrze jest częścią eksploatacyjną i nie podlega gwarancji.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfeleléiségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιονομικές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajevalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovimе potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Difon@мага.cl  
Teléfono: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lefvejv 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túngahalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAJUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
Yangjae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Mysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 13603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

OOO „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Delma d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
mirosavljevina@delma.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577165  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n.º 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
MÜMSELLİK S.A.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.03/0217  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com